

HOTĂRÂRE NR. 248/27.09.2018

privind înfrățirea Orașului Năvodari, județul Constanța din România cu Orașul Kolomna, district Kolomensky, regiunea Moscova din Federația Rusă printr-o Înțelegere de cooperare între Orașul Năvodari și Orașul Kolomna

Consiliul Local Năvodari, întrunit în ședința ordinară din data de 27.09.2018 în conformitate cu prevederile art. 39 alin. (1) și (3) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Luând în dezbatere:

Expunerea de motive a Primarului Orașului Navodari, proiectul de hotărâre inițiat de către acesta, raportul compartimentului de specialitate, avizele comisiilor de specialitate;

Având în vedere adresa înregistrată la Primăria Orașului Năvodari cu nr. 35765/03.08.2018, avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, avizul Ministerului Afacerilor Externe;

Potrivit prevederilor art. 121 din Constituția României, art. 7 din Codul civil, art. 35 din Legea 273/2006 privind finanțele publice, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând seama de prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul prevederilor art. 3 alin. (1) și alin. (2), art. 4 alin. (1), art. 16, art. 36 alin. (2) lit. „e”, alin. (7) lit. „b”, art. 45 alin. (2) lit. „f”, precum și art. 115 alin. (1) lit. „b” din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

ARTICOLUL 1 – Se aprobă înfrățirea Orașului Năvodari, județul Constanța din România cu orașul Kolomna, district Kolomensky, regiunea Moscova din Federația Rusă;

ARTICOLUL 2 – Se împuternicește Primarul Orașului Năvodari să încheie și să semneze Înțelegerea de cooperare cu orașul Kolomna din Federația Rusă, anexa acestei hotărâri;

ARTICOLUL 3 – Compartimentul Autoritate Tutelara, Relația cu Consiliul Local va comunica prezenta hotărâre: Institutiei Prefectului – Județul Constanța, Primarului Orașului Năvodari, Viceprimarului Orașului Năvodari, Direcției Economice, Biroului Juridic, Biroului Resurse Umane, Comunicare-Relații Publice.

Hotărârea a fost adoptată cu 18 voturi „PENTRU”, 0 voturi „IMPOTRIVA”, 0 „ABTINERI”, la ședința fiind prezenți 18 consilieri din 19 consilieri în funcție.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Consilier, MARĂ LILIANA



CONTRASEMNEAZA,
Secretar, TÎRȘOAGĂ VIORICA

Înțelegere de cooperare între orașul NĂVODARI, județul Constanța din România și orașul KOLOMNA, district Kolomensky, regiunea Moscova din Federația Rusă

În dorința de a dezvolta relații de colaborare și prietenie, bazate pe respect și sprijin reciproc pentru promovarea unor proiecte de dezvoltare economică a celor două orașe, Autoritățile locale din orașul Năvodari, județul Constanța din România și din orașul Kolomna din Federația Rusă, denumite în continuare "Părți", au convenit asupra celor ce urmează:

Art.1 Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniul de interes comun, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art.2 Cele două Părți au convenit să efectueze schimburi de experiență și de bune practici în domeniul administrației publice locale și să sprijine colaborarea economică în diferite sectoare ale economiei locale.

Art.3 Părțile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător. Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

Art.4 Pe baza unor programe corespunzătoare părțile vor lărgi, în limitele posibilităților, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă. Ele vor sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimburile de experiență și bune practici între elevii, studenții și cadrele didactice care doresc să participe la taberele recreative și competițiile organizate alternativ în unitățile de învățământ locale.

Art.5 Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

Art.6 Prezenta Înțelegere de cooperare se încheie pe o durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării. Documentul de cooperare poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările și completările vor produce efecte de la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Înțelegerea de cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări.

Art. 7 Cele două Părți vor sprijini activitățile de promovare reciprocă a potențialului turistic al celor două orașe, efectuarea schimburilor de informații între operatorii din industria turismului local și analizarea posibilităților de participare comună la proiectele care vizează creșterea fluxului reciproc de turiști spre destinațiile turistice locale.

Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestora, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art. 8 Aspecte financiare: - Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Art. 9 Coordonarea activităților de cooperare:

1) Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 10 Soluționarea diferendelor – Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei Înțelegeri de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Semnată la, la data de, în două exemplare originale, fiecare exemplar în limbile română, rusă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru
Orașul Năvodari, județul Constanța din

ROMÂNIA

Primar,

Pentru
Orașul Kolomna, district Kolomensky,
regiunea Moscova din
FEDERAȚIA RUSĂ

Primar,

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,
Consilier, MARĂ LILIANA

